



La firma BEAL, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto BEAL. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de BEAL, de que se utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñada y aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

#### 3 AÑO DE LA GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 3 años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

#### INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Este producta ha sido diseñado para ser utilizado en escalada, alpinismo y rescate. La polea es un dispositivo para reducir la fricción de una cuerda cargada, para que las cargas más pesadas puedan ser fácilmente levantadas y bajadas. (Ver Tabla A).

TRANSFAIR TWIN B : Polea doble de placas laterales fijas con roldanas de acero inoxidable para utilizar sobre tirolina de cable o de cuerda (fig. 3).

Advertencia: este producto no esta destinado a parques acrobaticos USO

La elección de la cuerda y la adecuada carga se muestra en las Tablas A y B. La polea debe ser conectada a un anclaje seguro. La cuerda debe correr en la ranura de la rueda de la polea (fig. 1). Para la Gran Polea Doble (TRANSFAIR 2 / 2B) las 3 pestañas siempre se deben sujetar (fig. 2). Algunos ejemplos del bloqueo de la polea se muestran en la Tabla C. La humedad y las temperaturas frías pueden cambiar el comportamiento dinámico de este producto pero no tiene influencia en su resistencia. El uso de guantes es recomendado mientras se usa la polea.

#### CONTROL

Inspecciona la rotación de la rueda antes de cada uso. Si después de limpiarla, la rueda no da vueltas con facilidad, se debe lubricar el eje de la rueda con un lubricante de silicona. Observación: se recomienda limpiar y lubricar después de cada utilización en medio marino. Si después de lubricarlo, el defecto persiste, la polea debe ser desechada.

#### REVISIÓN

Se debe realizar un control visual antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona competente cada 12 meses; este control se recoge en "el archivo de vida útil" del producto. Controlar la legibilidad de las marcas del producto. En caso de que se detecte alguno de los siguiente defectos en la polea, éste debe ser retirado inmediatamente:

- Desgase o mal funcionamiento de la rueda en su eje.
- Presencia de alguna rotura o fisura en las partes de metal
- Deformación de alguna parte metálica
- Corrosiones profundas (que no desaparezcan después de fregar ligeramente con papel de cristal)
- El uso de la rueda causa una apreciable reducción de la ranura en la rueda de la polea.

Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que pueden haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

#### MARCAJE

CE Conformidad con la Reglamentación Europea (2016/425) relativa a los EPI

XXYY Número del lote del producto y año de fabricación. XX = N° de serie, YY = Año de fabricación.

MM= Mes del año

Leer las instrucciones antes de usar este producto.

MBS; WLL Ver tabla B

VIDA ÚTIL

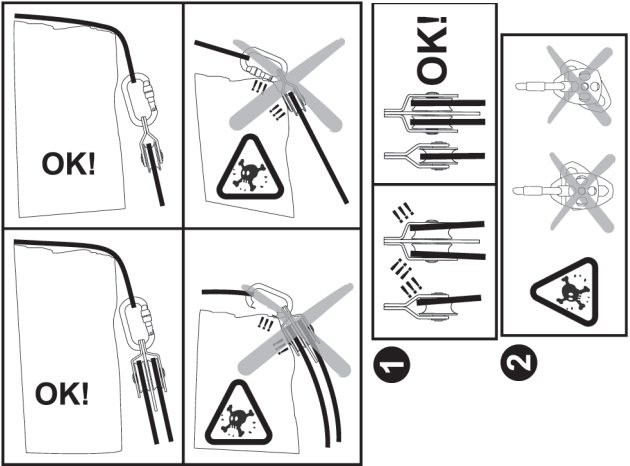
La vida útil es ilimitada, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control sea recogido en el « archivo de vida útil » del producto. Las siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, ponerse en contacto con la sociedad BEAL o el distribuidor.

Organisme intervenant pour l'examen UE de type / Notified body for Ce type-examination / Organismo Notificado para el examen tipo UE / Organi di certificazione deputati alla verifica ed alla certificazione Tipo UE / Prüfstelle: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCE, no. 0082 SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

Número de l'organisme de certification / The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, / Número del Organismo Notificado, / Codice dell'organismo di certificazione / Nummer der Zertifizierungssstelle :

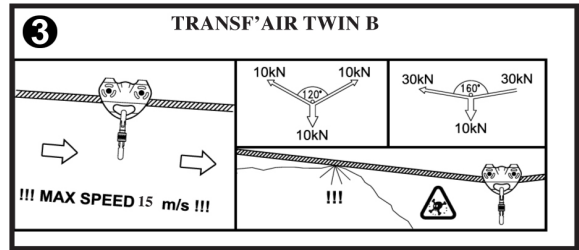
0598: SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

2777 : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland



EU declaration of conformity available on /  
Déclaration UE de conformité disponible sur /  
Declaración de conformidad de la UE disponible en /  
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /  
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /  
Declaração de conformidade da UE disponível em /  
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/  
Declarația UE de conformitate disponibilă la/  
Vyhlasenie o zhode EÚ k dispozícii na  
UE försäkran om överensstämmelsen finns på  
UE 적합성 선언/  
Prohlášení o shodě EU k dispozici na /  
EU декларация за съответствие /  
EU megfelelősségi nyilatkozat letölthető /

<http://www.beal-planet.com>



| A                | MODEL   |         |  | CE |   | UAA | g   |
|------------------|---------|---------|--|----|---|-----|-----|
| TRANSFAIR 2      | Ø ≤16mm |         |  | ✓  | ✗ | ✓   | 475 |
| TRANSFAIR 2B     | Ø ≤16mm |         |  | ✓  | ✓ | ✓   | 500 |
| TRANSFAIR 1      | Ø ≤16mm |         |  | ✓  | ✗ | ✓   | 270 |
| TRANSFAIR 1B     | Ø ≤16mm |         |  | ✓  | ✓ | ✓   | 280 |
| TRANSFAIR Fixe   | Ø ≤12mm |         |  | ✓  | ✗ | ✓   | 90  |
| TRANSFAIR Fixe B | Ø ≤13mm |         |  | ✓  | ✓ | ✓   | 120 |
| TRANSFAIR Mini   | Ø ≤11mm |         |  | ✓  | ✗ | ✓   | 120 |
| TRANSFAIR TWINB  | Ø ≤13mm |         |  | ✓  |   | ✓   |     |
|                  |         | Ø ≤12mm |  | ✓  |   | ✓   | 290 |

| B | TRANSFAIR 2<br>TRANSFAIR 2 B                                                                                                             | TRANSFAIR FIXE /<br>TRANSFAIR TWIN B | TRANSFAIR 1 / TRANSFAIR 1B |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
|   |                                                                                                                                          |                                      |                            |
|   | (MBS) Breaking load / Capricio di rottura / Charge de rupture / Bruchlast : Carga de rotura                                              |                                      |                            |
|   |                                                                                                                                          |                                      |                            |
|   | (WLL) Working load limit / Valore di utilizzo massimo / valeur d'utilisation maxi / Maximale Gebrauchslast / Valor de utilizacion maximo |                                      |                            |
|   |                                                                                                                                          |                                      |                            |

| C | F= THEORETICAL FORCE / FORZA TEORICA / FORCE THEORIQUE / THEORETISCHE KRAFT / FUERZA TEÓRICA |         |         |         |          |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|----------|
|   | F=P                                                                                          | F=1/3 P | F=1/3 P | F=1/4 P | F=0.45 P |
|   |                                                                                              |         |         |         |          |
|   | F=1/2 P                                                                                      |         |         |         | F=0.3 P  |
|   |                                                                                              |         |         |         |          |

|                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model<br>Modello<br>Modèle<br>Modell<br>Modelo                                                                                                    |
| Batch N°<br>N° diserie<br>N° desérie<br>Serien nummer<br>N° deserie                                                                               |
| Year of manufacture<br>Anno di fabbricazione<br>Année de fabrication<br>Herstellungsjahr<br>Año de fabricación                                    |
| Purchase date<br>Data di acquisto<br>Date de l'achat<br>Kaufdatum<br>Fecha de compra                                                              |
| Date of first use<br>Data del primo utilizzo<br>Date de la première utilisation<br>Datum der ersten Verwendung<br>Fecha de la primera utilización |
| User<br>Utilizzatore<br>Utilisateur<br>Benutzer<br>Usuario                                                                                        |
| Note<br>Comments<br>Commentaires<br>Bemerkungen<br>Comentarios                                                                                    |

Inspection every 12 months  
Controllo ogni 12 mesi  
Inspection tous les 12 mois  
Kontrolle alle 12 Monate  
Inspeccion cada 12 meses

|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Date<br>Data<br>Date<br>Datum<br>Fecha | OK | Name signature<br>Nome firma<br>Nom signature<br>Name unterschrift<br>Nombre firma | Date next control<br>Data prossimo controllo<br>Date du prochain contrôle<br>Datum von der nächsten Überprüfung<br>Fecha de la próxima revisión |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|                                        |    |                                                                                    |                                                                                                                                                 |



PULLEYS  
POULIES  
PULEGGE  
SEILROLLEN  
POLEAS

• Before any use, read this notice carefully and then retain it.  
• Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.  
• Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.  
• Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.  
• Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.



EN12278: 2007

Garantie 3 ans  
3 year guarantee  
Garantía 3 años  
Garanzia 3 anni  
Garantie 3 Jahre

IdN : 000001 MM / YY

Data fabricării MM/YY  
Datum výroby MM / YY  
Tilværgningsdatum MM/YY  
제조 일자 MM / YY  
Datum výroby MM / YY  
Дата на производство MM/YY  
Gyártás dátuma MM/YY  
Date of manufacture MM/YY  
Date de fabrication MM/YY  
fecha de fabricación MM/YY  
data di produzione MM/YY  
Herstellungsdatum MM/YY  
data de fabricaço MM/YY  
productiedatum MM/YY

BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE  
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - Fax : 33 (0)4 74 85 27 76  
<http://www.beal-planet.com> - [commercial@beal-planet.com](mailto:commercial@beal-planet.com)